

RESPUESTA DE LA REGIE POR EMAIL A LA SOLICITUD DE ADENDA POR EL
CANON DE ARRIENDO.

TRADUCCION NO OFICIAL

“Señora;

Nos referimos a nuestra agradable entrevista telefónica sobre el alquiler mencionado.

En este sentido, le permitimos recordar, a continuación, las condiciones de su contrato de arrendamiento:

- el contrato del 29 de agosto de 2014 (se adjunta una copia) prevé un plazo de arrendamiento de 5 años, desde el 1 de noviembre de 2014 hasta el 31 de octubre de 2019,
- después de este plazo y considerando que no se ha formulado ninguna denuncia del arrendador o inquilino, el contrato de arrendamiento continuará, desde el 1 de noviembre de 2019, de año en año, y esto de manera tácita.

Por lo tanto, le confirmamos, por el presente correo, que los términos del contrato de arriendo siguen vigentes y continuarán a partir del 1 de noviembre de 2019, con un plazo anual, es decir, el 31 de octubre de cada año.

Deseándole una buena recepción de este correo electrónico y esperando haber cumplido con sus expectativas.

Saludos cordiales,

Anne-Lise Métral”

Madame,

Nous nous référons à notre agréable entretien téléphonique concernant la location précitée.

A ce sujet, nous nous permettons de vous rappeler, ci-dessous, les conditions de votre contrat de bail :

- le contrat conclu en date du 29 août 2014 (*dont une copie vous est remise, ci-joint*) prévoit une durée de location de 5 ans, soit du 1^{er} novembre 2014 au 31 octobre 2019,
- passé cette échéance et considérant qu'aucune dénonciation de la part du bailleur ou du locataire n'ait été formulée, le bail se poursuivra, dès le 1^{er} novembre 2019, d'année en année, et ce tacitement.

Dès lors, nous vous confirmons, par le présent courriel, que les termes du bail restent en vigueur et se poursuivra, dès le 1^{er} novembre 2019, avec une échéance annuelle, soit au 31 octobre de chaque année.

Vous souhaitant bonne réception du présent courriel et espérant avoir répondu à vos attentes.

Meilleures salutations.

Anne-Lise Métral

Locations Résidentielles



Société Privée de Gérance SA
[REDACTED]

Affiliée au groupe SPG-Rytz | Genève - Nyon - Lausanne

Retrouvez-nous en ligne
[REDACTED]

De : Miryam Egusquiza Falcon [REDACTED]
Envoyé : mardi 10 septembre 2019 09:58
À : Metral Anne-Lise
[REDACTED]